

WEEKLY SCHEDULE

MONDAY, MAY 1

NO SERVICE

TUESDAY, MAY 2

NO SERVICE

WEDNESDAY, MAY 3

NO SERVICE

THURSDAY, MAY 4

NO SERVICE

FRIDAY, MAY 5

NO SERVICE

SATURDAY, MAY 6

9:00AM – DIVINE LITURGY

6:00PM – GREAT VESPERS

SUNDAY, MAY 7



**SUNDAY OF THE SAMARITAN WOMEN
НЕДІЛЯ САМАРЯНКИ**

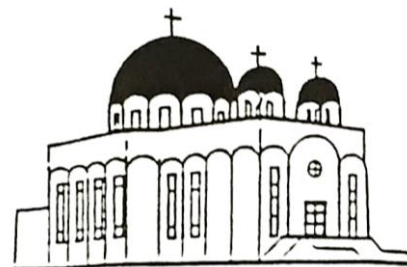
10:00AM – DIVINE LITURGY

PRAYER FOR PEACE IN UKRAINE

O Lord Jesus Christ, our God, we entreat You to hear the earnest prayer of Your beloved Church of Kyivan Rus' for her deeply afflicted children abiding in the land of Ukraine. Behold their grave sorrow and grievous plight, and speedily come to their aid. Deliver Your vulnerable people from unjust aggressors, foreign invasion and the terror of war. Strengthen courageous defenders of the nation to fight virtuously, inspired more by love of those they protect than hatred of the enemy.

O compassionate Lord, shelter the displaced, heal the wounded, console the orphan, protect the widow, comfort those who mourn, and mercifully receive into Your Kingdom those who have nobly died guarding their homeland against every aggression. Quickly make cease the spilling of blood of friend and foe alike, yet stir many to bravely struggle for that true justice which alone can bring lasting peace.

O kind-hearted Lord, as You are our peace, soften the hearts of the unmerciful and convert those who promote hostilities toward reconciliation, so that Your beloved children of the land of Ukraine, may abide in that tranquility, justice and freedom which reflects your Kingdom, where You reign with Your eternal Father, and Your most holy, good and life-giving Spirit, now, and forever and ever. Amen.



**SAINT GEORGE'S
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО ЮРІЯ**

opens wide its doors
to all who mourn or need comfort;
to all who are weary and need rest;
to all who seek friendship;
to all who desire to grow
in relationship with God;
to all who yearn to pray;
to all who need a Saviour,
and in the name our Lord, says:

WELCOME!

CONTACT US

ADDRESS: 2414 Vanier Drive,
Prince George BC, V2N 1T7
PHONE: (250)-563-2015 (*Church*)
(250)-563-7240 (*Rectory*)
E-MAIL: pgparish@yahoo.com
WEB: sgparish.ca

HOLY MYSTERIES

- ✠ **CONFESION / СПОВІДЬ** ✠
every Saturday: 4:00-4:50pm
or by appointment
- ✠ **HOLY COMMUNION / СВ. ПРИЧАСТЯ** ✠
for the sick, by appointment,
any time
- ✠ **BAPTISM / ХРЕЩЕННЯ** ✠
by appointment
- ✠ **MARRIAGE / ВІНЧАННЯ** ✠
6 months notice should be given
to the parish priest, and he should
be contacted before any other
arrangements are made
- ✠ **FUNERAL / ПОХОРОН** ✠
by appointment

**APRIL 30, 2023
SUNDAY OF THE PARALYTIC**



On this Sunday the Gospel tells a story about the most wonderful healing of the paralytic by the Sheep's Pool, who for 38 years languished in severe illness is glorified.

Saint John Chrysostom like many of the fathers of the Church praises the paralytic for his patient persevering in the face of prolonged suffering. Perhaps it is true at that time that there were actually few cures for diseases and patiently enduring suffering was seen as heroic and godly since there was no alternative. It is more difficult for us today to be patient in the face of suffering as we want immediate cures or at least instant relief from suffering.

Therefore, we must remember, that when the Lord sees that we are not sitting back and giving up but struggling, trying if only through tiny steps but nevertheless moving forward, He Himself will help us, give us His grace, and it will fill us with that needed and indispensable strength. After all, it is He alone Who raises the paralytics from their beds, just as He did before.

Troparion (T.3): Let the heavens be glad, let the earth rejoice,* for the Lord has done a mighty deed with his arm.* He trampled death by death; He became the first born of the dead;* He saved us from the abyss of Hades* and granted great mercy to the world.

Troparion (T.4): O victorious great-martyr George,* as a liberator of captives and helper of the poor,* physician of the sick, and champion of kings,* entreat Christ God to save our souls.

Glory be the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion (T.3): Lord, as of old You raised the Paralytic,* lift my soul by Your divine presence,* for by my many sins and foolish actions,* I, too, am now afflicted and crippled.* Raise me, that being saved I may cry to You:* Glory to Your power, O merciful Christ.

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion (T.8): Though You descended into a tomb, O Immortal One,* yet You destroyed the power of Hades;* and You rose as victor, O Christ God,* calling to the myrrhbearing women: Rejoice!* and giving peace to Your apostles:* You, who grant Resurrection to the fallen.

Prokimenon (T.1): Let Your mercy, O Lord, be upon us* as we have hoped in You.

verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.

A Reading from the Acts of the Apostles (9:32-42): In those days Peter went here and there among all the believers, he came down also to the saints living in Lydda. There he found a man named Aeneas, who had been bedridden for eight years, for he was paralysed. Peter said to him, 'Aeneas, Jesus Christ heals you; get up and make your bed!' And immediately he got up. And all the residents of Lydda and Sharon saw him and turned to the Lord. Now in Joppa there was a disciple whose name was Tabitha, which in Greek is Dorcas. She was devoted to good works and acts of charity. At that time she became ill and died. When they had washed her, they laid her in a room upstairs. Since Lydda was near Joppa, the disciples, who heard that Peter was there, sent two men to him with the request, 'Please come to us without delay.' So Peter got up and went with them; and when he arrived, they took him to the room upstairs. All the widows stood beside him, weeping and showing tunics and other clothing that Dorcas had made while she was with them. Peter put all of them outside, and then he knelt down and prayed. He turned to the body and said, 'Tabitha, get up.' Then she opened her eyes, and seeing Peter, she sat up. He gave her his hand and helped her up. Then calling the saints and widows, he showed her to be alive. This became known throughout Joppa, and many believed in the Lord.

Тропар (гл.3): Нехай веселяться небесні, нехай радуються земляни,* бо показав владу рукою Своєю Господь,* Він смертю смерть подолав,* первістоком з-поміж мертвих став,* визволив нас із глибин аду,* і подав світові велику милість.

Тропар (гл.4): Подвигом добрим змагався Ти, страсотерпче Христовий Юріє, вірою,* і мучителів виявив Ти нечестя,* і як жертву благосприятливу приніс Ти себе Богові.* Тому й вінець перемоги прийняв Ти* і молитвами твоїми, святий, Ти всім подаєш прогрішень прощення.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (гл.3): Душу мою, Господи, у гріхах всіляких* і безглуздими діяннями тяжко розслаблену,* воздвигни божественним твоїм заступництвом,* як і розслабленого воздвигнув ти древньо,* щоб я кликав до тебе, спасаючись:* Слава, Христе, владі твоїй.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (гл.8): Хоч і у гріб зійшов ти, Безсмертний,* та адову зруйнував ти силу,* і воскрес еси як переможець, Христе Боже,* жінкам мироносицям звістивши: Радуйтеся,* і твоїм апостолам мир даруєш,* падшим подаєш воскресіння.

Прокімен (гл. 1): Будь, Господи, милість твоя на нас,* бо уповали ми на тебе.

Стих: Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала.

Діянь Святих Апостолів читання: (9,32-42): Тими днями Петро, обходячи всі усюди, прибув і до святих, що мешкали в Лідді. Там він знайшов одного чоловіка, на ім'я Еней, що лежав на ліжку вісім років і був паралітик. Петро сказав до нього: «Енею, Ісус Христос тебе оздоровляє. Устань і сам постели собі ліжку!» І вмить той підвівся. І бачили його всі мешканці Лідди та Сарону, і на вернулися вони до Господа. Була ж у Яффі одна учениця, на ім'я Тавита, що значить у перекладі Дорка (Сарна). Вона була повна добрих діл та милостині, що чинила. І сталося тими днями, що вона занедужала й умерла. Обмили її і поклали в горниці. А що Лідда лежить близько Яффи, учні, почувши, що Петро там, послали двох чоловіків з просьбою до нього: «Не отягайся прийти аж до нас!» Петро негайно рушив з ними. І як прийшов, вони його повели наверх у горницю, де всі вдови оточили його з плачем, показуючи йому туніки й плащі, що їх робила Дорка, буди з ними. Велівши всім вийти з хати, Петро став на коліна й почав молитися, а повернувшись до тіла, мовив: «Тавито, встань!» І Довідалась про це вся Яффа, і багато повірило в Господа.

Alleluia (T.5):

verse: Of Your mercies, O Lord, I will sing forever, from generation to generation.

verse: For You have said, "Mercy will be established forever".

Gospel (John 5:1-15)

Instead of "It is truly...": The Angel cried out to the One full of Grace: O chaste Virgin, rejoice! And again I say, Rejoice! Your Son has risen from the tomb on the third day, and raised the dead. Let all people rejoice!

Irmos: Shine, shine, O new Jerusalem! for the glory of the Lord has risen upon you! Exult now and be glad, O Zion! And you, O chaste Mother of God, take delight in the resurrection of your Son.

Communion Verse: Praise the Lord, O Jerusalem.* Praise your God, O Zion. Alleluia! (3x).

Instead of "Blessed is He...": Christ is risen from the dead, trampling ...

Instead of "We have seen the true ...": Christ is risen from the dead, ...

Instead of "Let our mouths...": Christ is risen from the dead, ... (3x).

Instead of "Blessed be the name...": Christ is risen from the dead ... (3x).

Instead of "Glory be to the Father..." at the dismissal "Christ is risen" is sung again once. Then "Christ is risen" is sung as in the beginning of the Liturgy, but with an additional ending. And to us He has granted life eternal,* we bow down before His resurrection on the third day.

PARISH ANNOUNCEMENTS

◆ **KNEELING DURING THE EASTER SEASON** – from Easter Sunday until Pentecost we do not kneel during the Liturgy. As a sign of our redemption & final resurrection, we offer our prayers to God while standing.

◆ **CONGRATULATION TO CAROL SULLIVAN** who celebrate their Birthday. May the Almighty God bless her with good health and salvation. Mnohaya I Blahaya Lita!

◆ **PRAYER REQUEST: PLEASE REMEMBER** the sick and infirmed of our Parish in your prayers: **BERNICE KALTWASSER, ROSEMARIE PROKOPCHUK, MIKE LUTZ, BETH PAWLUK, PAUL ROZNER, STEFANIA PAVICIC** & all who have asked us to pray for them.



◆ **EASTER GRAVESIDE SERVICE** at the local cemetery will take place today, **Sunday, April 30th, at 2:00 pm** Fr. Andrii will meet you by the entrance and coordinate things from there.

◆ **DEEPEST WORDS OF GRATITUDE** to all those who continue financially supporting our parish. **Sunday donations: April 23rd** – \$735.35. May Our Lord reward you richly.

Алилуя (гл. 5):

Стих: Милості твої, Господи, повік оспівуватиму, з роду в рід.

Стих: Бо сказав ти: Повік милість збудується.

Євангеліє: (Ів 5,1-15)

Замість Достойно: Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся. І знову кажу: Радуйся. Твій Син воскрес тридневний із гробу, і мертвих воздвигнув він; люди, веселіться.

Ірмос: Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на тобі возсіяла. Радій нині і веселися, Сіоне. А ти, Чистая, красуйся, Богородице, востанням рождення твого.

Причасний: Похвали, Єрусалиме, Господа, хвали Бога Твого, Сіоне. Алилуя (х3).

Замість Благословен, хто йде ...: Христос воскрес із мертвих, ...

Замість Ми бачили світло істинне: Христос воскрес із мертвих,...

Замість Нехай сповняться: Христос воскрес із мертвих, ... (х3).

Замість Будь ім'я Господнє: Христос воскрес із мертвих, смертю смерть ... (х3).

Під час відпусту "Христос воскрес" співається один раз замість "Слава Отцю..." Тоді знову співається Тропар "Христос воскрес", як і на початку Літургії, але з додатковим закінченням. І нам дарував життя вічне, поклоняємось його тридневному воскресінню.

PARISH ANNOUNCEMENTS

◆ **ANNUAL CLERGY RETREAT: MAY 1-4**, Kelowna Retreat Centre. Fr. Andrii will be away from **May 1 to May 5**. There will be no services on these days.

In case of emergency, please contact local RC parishes.

Sacred Heart Cathedral - 250-564-5225

Immaculate Conception - 250-964-4898

St. Mary's - 250-564-4097

◆ **PRAYER REQUEST: PLEASE REMEMBER** the sick and infirmed of our Parish in your prayers: **BERNICE KALTWASSER, ROSEMARIE PROKOPCHUK, MIKE LUTZ, BETH PAWLUK, PAUL ROZNER, STEFANIA PAVICIC** & all who have asked us to pray for them.

◆ **CAMP ST. VOLODYMYR / ЛІТНІЙ ТАБІР СВ. ВОЛОДИМИРА / SUN., AUGUST 20 – SAT., AUGUST 26, 2023.** We invite you to save the date and join us this August to celebrate our 40th anniversary of Camp St. Volodymyr! The camp is for children in our Eparchy aged 7 to 15 as of December 2023. Camp St. Volodymyr is a great place to be physically active, build self-confidence and self-esteem, and develop outdoor skills. While reconnecting with nature, the children will grow spiritually

and build life-long friendships. Registration will open in mid-spring, so start planning your summer holidays now! The camp is run on a volunteer basis. If you are interested in volunteering as a counselor, chef, nurse/doctor, or lifeguard please forward your name. For more info, contact Jennifer Caldwell at jennsawka@hotmail.com 604.220.0584

BIBLE STUDIES	
GROUP A	GROUP B
SESSION 6: <i>EXODUS 1-25</i>	SESSION 11: <i>SAMUEL 1</i>
TBD	MONDAY, MAY 8 AT 10AM



◆ **FUNDRAISING: CHAIRS FOR PARISH HALL** Dear parishioners, as you all know the chairs in our parish hall are old and unsafe to use. For safety reason and to make our hall more attractive for potential renters, the Parish Council has decided to buy new ones. As of today (April 27) the parish has purchased 80 new *LifeTime* folding chairs

But we still need 70 more. The total cost is \$2700. Dear parishioners, we need your financial help toward these expenses. Please consider donating generously. **Donations can be made in your Sunday envelop, but please, CLEARLY MARK FOR CHAIRS.** We thank you and pray for you!

◆ **NATIONAL FAMILY AND LIFE WEEK (NFLW) FROM MAY 7-14, 2023.** The theme chosen for this year's NFLW is Jesus' words, "*Love one another. Just as I have loved you, you also should love one another*" (John 13:34).

◆ **CAMP OSELIA EPARCHIAL CHILDREN'S CAMP** will take place from **July 2-8 and July 9-15** for children 7-14 years old. This year's theme is "Kingdom Quest: The Seven Holy Mysteries." Each week is filled with Eastern Catholic catechesis and a variety of camp activities (swimming, archery, sports, canoeing, campfires, arts-and-crafts, etc.).

Catechetical programing in both English and Ukrainian. Campers may attend one or both weeks. For more information and to register, visit <https://camposelia.eeparchy.com/>.

OUR LITURGICAL CALENDAR

The 4th Wednesday after Holy Pascha is commemorated as Mid-Pentecost. This feast marks the halfway point between Pascha and the Feast of Pentecost. As explained below this feast is closely linked to the Sunday of the Paralytic.

After the Saviour had miraculously healed the paralytic, the Jews, especially the Pharisees and Scribes, were moved with envy and persecuted Him, and sought to slay Him, using the excuse that He did not keep the Sabbath, since He worked miracles on that day. Jesus then

departed to Galilee. About the middle of the Feast of Tabernacles, He went up again to the Temple and taught. The Jews, marvelling at the wisdom of His words, said, "How knoweth this man letters, having never learned?" But Christ first reproached their unbelief and lawlessness, then proved to them by the Law that they sought to slay Him unjustly, supposedly as a despiser of the Law, since He had healed the paralytic on the Sabbath. Therefore, since the things spoken by Christ in the middle of the Feast of Tabernacles are related to the Sunday of the Paralytic that is just passed, and since we have reached the midpoint of the fifty days between Pascha and Pentecost, the Church has appointed this present feast as a bond between the two great feasts, thereby uniting, as it were, the two into one, and partaking of the grace of them both.

It should be noted that there were three great Jewish feasts: the Passover, Pentecost, and the Feast of Tabernacles. Passover was celebrated on the 15th of Nisan, the first month of the Jewish calendar, which coincides roughly with our March. This feast commemorated that day on which the Hebrews were commanded to eat the lamb in the evening and anoint the doors of their houses with its blood. Then, having escaped bondage and death at the hands of the Egyptians, they passed through the Red Sea to come to the Promised Land. It is also called "the Feast of Unleavened Bread," because they ate unleavened bread for seven days. Pentecost was celebrated fifty days after the Passover, first of all, because the Hebrew tribes had reached Mount Sinai after leaving Egypt, and there received the Law from God; secondly, it was celebrated to commemorate their entry into the Promised Land, where also they ate bread, after having been fed with manna forty years in the desert. Therefore, on this day they offered to God a sacrifice of bread prepared with new wheat.

Finally, they also celebrated the Feast of Tabernacles from the 15th to the 22nd of "the seventh month," which corresponds roughly to our September. During this time, they live in booths made of branches in commemoration of the forty years they spent in the desert, living in tabernacles, that is, tents.

BOTTLE DRIVE FUNDRAISING VIA RETURN-IT EXPRESS

How it works:

1. Put your containers in clear plastic bags, no sorting needed!
2. Go to an Express depot, at the kiosk use parish's phone number (250-563-2015) to log in and print your labels, one per bag.
3. Place a label on each of your bags & leave them in the bag drop area.
4. Your containers will be sorted and within 5 business days refund will be added to our Express account.